



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

August 8, 2022

Dear Families,

Welcome back to another fantastic year of school. We are very excited to start the 2022-2023 school year and are writing to keep you informed of our student testing availability.

For the 2022-2023 school year, we will continue to have our Site Based Testing for students. Our traveling testing team provides rapid antigen testing. This means you can get online access to your test results in as few as 15 minutes and at most 45 minutes! You must be registered in [Primary Health](#) to participate in this testing. Please see the Site-Based Testing schedule [here](#). You may visit any location as long as you are registered. Please remember to register first!

Student testing will also be offered on site at our community schools daily.

Additionally, we will continue to supply weekly iHealth tests. Each box contains two tests. We encourage all families to test weekly. We also encourage testing prior to returning from all school breaks. All positive test results must be communicated to your school's site principal or site-director. If you are in need of an at home test, please contact your site administrator.

IMPORTANT!

- Testing is not required, however, it is highly recommended to test weekly.
- Testing is for SCCOE students only.
- If you are experiencing symptoms of Covid-19, please stay home and contact your health care provider immediately as well as your school's office.
- It is possible to have an active COVID-19 virus infection and be contagious without having symptoms (asymptomatic).

Sincerely,

Jessica Bonduris

Jessica Bonduris, Ed.D
Assistant Superintendent Educational Services



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

8 de agosto 2022

Estimadas Familias,

Bienvenidos a otro fantástico año escolar. Estamos muy emocionados de comenzar el año escolar 2022-2023 y le escribimos para mantenerlo informado sobre la disponibilidad de pruebas para nuestros estudiantes.

Para el año escolar 2022-2023, continuaremos teniendo nuestras pruebas basadas en el sitio para los estudiantes. Nuestro equipo itinerante de pruebas proporciona pruebas rápidas de antígenos. ¡Esto significa que puede obtener acceso en línea a los resultados de su prueba en tan solo 15 minutos y como máximo en 45 minutos! Debe estar registrado en [Primary Health](#) para participar en esta prueba. Consulte el calendario de pruebas basadas en el sitio [aquí](#). Puede visitar cualquier lugar siempre que esté registrado. Por favor, recuerde registrarse primero!

Las pruebas de los estudiantes también se ofrecerán en el sitio en nuestras escuelas comunitarias diariamente.

Además, continuaremos suministrando pruebas semanales de iHealth. Cada caja contiene dos pruebas. Alentamos a todas las familias a que se hagan la prueba semanalmente. También alentamos las pruebas antes de regresar de todas las vacaciones escolares. Todos los resultados positivos de las pruebas deben comunicarse al director o al director del sitio de su escuela. Si necesita una prueba en casa, comuníquese con el administrador de su sitio.

¡IMPORTANTE!

- No se requieren pruebas, sin embargo, se recomienda encarecidamente realizarlas semanalmente.
- Las pruebas son solo para estudiantes de SCCOE.
- Si tiene síntomas de Covid-19, quédese en casa y comuníquese con su proveedor de atención médica de inmediato, así como con la oficina de su escuela.
- Es posible tener una infección activa por el virus COVID-19 y ser contagioso sin tener síntomas (asintomático).

Sinceramente,

Jessica Bonduris, Ed.D.

Asistente Superintendente Servicios Educativos



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

Ngày 8 tháng 8 năm 2022

Kính gửi các gia đình,

Hoan nghênh quý vị đến một năm học mới tuyệt vời! Chúng tôi rất vui mừng bắt đầu năm học 2022-2023 và xin thông báo cho quý vị về dịch vụ xét nghiệm cho học sinh. Trong năm học 2022-2023, chúng tôi sẽ tiếp tục tổ chức các cuộc xét nghiệm tại trường cho học sinh. Nhóm xét nghiệm lưu động của chúng tôi cung cấp dịch vụ xét nghiệm nhanh kháng nguyên. Điều này có nghĩa là quý vị sẽ xem kết quả xét nghiệm trực tuyến chỉ trong vòng 15 đến 45 phút! Quý vị phải đăng ký vào [Primary Health](#) để có được dịch vụ xét nghiệm này. Vui lòng xem lịch trình xét nghiệm tại trường [ở đây](#). Quý vị có thể đến mọi địa điểm để xét nghiệm miễn là quý vị có đăng ký trước. Vui lòng nhớ đăng ký trước!

Dịch vụ xét nghiệm cho học sinh cũng sẽ được thực hiện tại các trường cộng đồng của chúng tôi hàng ngày.

Ngoài ra, chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp dụng cụ xét nghiệm iHealth hàng tuần. Mỗi hộp có hai bộ dụng cụ xét nghiệm. Chúng tôi khuyến khích tất cả các gia đình xét nghiệm hàng tuần. Chúng tôi cũng khuyến khích quý vị xét nghiệm học sinh sau tất cả các kỳ nghỉ học. Tất cả các kết quả xét nghiệm dương tính phải được thông báo cho hiệu trưởng. Nếu quý vị cần bộ dụng cụ xét nghiệm tại nhà, vui lòng liên lạc với quản lý trường học của quý vị.

QUAN TRỌNG!

- Việc xét nghiệm không phải là điều bắt buộc, tuy nhiên, chúng tôi khuyên quý vị cho con em xét nghiệm hàng tuần.
- Dịch vụ xét nghiệm chỉ dành cho học sinh của SCCOE.
- Nếu con quý vị có triệu chứng của COVID-19, vui lòng cho em ấy ở nhà và quý vị nên gọi cho văn phòng bác sĩ và văn phòng trường học ngay.
- Chúng ta có thể bị nhiễm vi-rút COVID-19 và có khả năng lây bệnh cho người khác mà không có triệu chứng.

Trân trọng,

Jessica Bonduris

Tiến sĩ Jessica Bonduris
Phó giám đốc Dịch vụ Giáo dục